



Concept for the Development of Bicycle Touring in the Polish–Czech Border Areas

Konzeption der Entwicklung
des grenzüberschreitenden
Radverkehrs in der polnisch-
tschechischen Grenzregion

Newsletter 2018

BRIEF INFORMATION ON THE PROJECT:

A cross-border project or joint Czech-Polish project focusing on bicycle touring.

The project, which involves a total of nine partners from the Czech Republic and Poland, came about for the purpose of developing the Czech-Polish border areas with regard to bicycle touring. The aim of the project is to map the current situation in the area and to create a proposal for tracing a long-distance cycling infrastructure with a network of cross-border links. This proposal will serve as the basis for the “Concept of a Long-Distance Cycle Route with a Network of Cross-border Cycle Links”, which concurrently covers the issues of mountain biking and in-line skating, and defines a procedure for self-implementation in a manner which will also enable the implementation of future proposals (promotion, obtaining political support, examples of good practice, etc.). The project’s main partner and coordinator is the Lower Silesian Voivodeship – Institute for Territorial Development (IRT).

Das Projekt mit insgesamt neun Partnern aus Tschechien und Polen wurde ins Leben gerufen, um das tschechisch-polnische Grenzgebiet im Bereich des Radsports weiterzuentwickeln. Ziel des Projekts ist es, den aktuellen Stand der Region zu erfassen und einen Vorschlag zur Trassierung der Fernradwegeninfrastruktur mit einem grenzüberschreitenden Radwegenetz zu erarbeiten. Anhand dieses Vorschlags wird die „Konzeption eines Fernradweges mit einem grenzüberschreitenden Radwegenetz“ erarbeitet, die ebenfalls die Themen MTB und Inlineskating beinhalten sowie den Realisierungsprozess selbst definieren wird, damit die unterbreiteten Vorschläge in der Zukunft umgesetzt werden können (Propagierung, Erhalt politischer Unterstützung, bewährte Praxisbeispiele etc.). Hauptpartner und Koordinator des Projekts ist die Woiwodschaft Niederschlesien – Institut für territoriale Entwicklung (IRT).

KURZE INFORMATIONEN ZUM PROJEKT:

Grenzüberschreitendes Projekt bzw. tschechisch-polnisches Gemeinschaftsprojekt mit Schwerpunkt Radtourismus.

PROJECT PARTNERS:

Województwo Dolnośląskie (Instytut Rozwoju Terytorialnego) – Vedoucí partner

Powiat Ząbkowicki

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Asociace Měst Pro Cyklisty

Region Orlicko-Třebovsko

Královéhradecký Kraj

Nadace Partnerství

PROJEKTPARTNER:

Województwo Dolnośląskie (Instytut Rozwoju Terytorialnego) – Partner wiodący

Powiat Ząbkowicki

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Asociace Měst Pro Cyklisty

Region Orlicko-Třebovsko

Královéhradecký Kraj

Nadace Partnerství

WHAT TOOK PLACE IN 2018 – SUMMARY

- 01/2018 – **Mobile Advisory Point** in Hradec Králové
- 01/2018 – **Political and administrative forum** in Cieszyn
- 03/2018 – **Work Group** meeting in Olomouc
- 06/2018 – **Political and administrative forum** in Jarnoltówek
- 06–08/2018 – Local government **consultations**
- 11/2018 – **Work group** meeting in Hradec Králové
- 11/2018 – **Mobile Advisory Point** in Stříbrná Hora

- 01/2018 – **Mobile Beratungsstelle** in Hradec Králové
- 01/2018 – **Politisch-administratives Forum** in Cieszyn
- 03/2018 – Treffen der **Arbeitsgruppe** in Olomouc
- 06/2018 – **Politisch-administratives** Forum in Jarnoltówek
- 06–08/2018 – Lokale **Konsultationen** der autonomen Regionen
- 11/2018 – Treffen der **Arbeitsgruppe** in Hradec Králové
- 11/2018 – **Mobile Beratungsstelle** in Srebrna Góra

EREIGNISSE 2018 – ZUSAMMENFASSUNG

March 2018 saw the successful completion of work on an “Inventory of Cycle Paths and Other Sites Important for the Development of Bicycle Touring in Support of the INTERREG V-A Czech Republic – Poland” programme. The contractor for the inventory was the company NEUTENO.

Data collected as part of individual tasks of the inventory included:

- existing and planned cycle routes
- accompanying infrastructure and services associated with cycle routes
- grouping of protected landscape areas
- grouping of cultural heritage sites
- public transport interchanges
- closed railway lines
- areas suitable for developing mountain hiking
- areas suitable for developing in-line skating

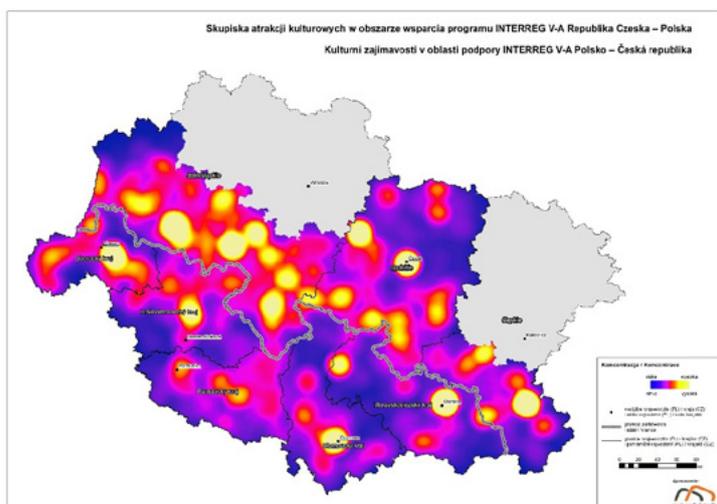
1. INVENTORY

Im März 2018 wurden die Arbeiten zur „Bestandsaufnahme von Radwegen und anderen für die Entwicklung des Radtourismus wichtigen Objekten im Rahmen der Förderung des Programms INTERREG V-A Tschechien – Polen“ erfolgreich abgeschlossen. Die Bestandsaufnahme wurde durch die Firma NEUTENO erstellt.

Die Daten, die im Rahmen der einzelnen Aufgaben der Bestandsaufnahme gesammelt wurden, umfassten:

- bestehende und geplante Radwege
- begleitende Infrastruktur und Dienstleistungen im Zusammenhang mit Radwegen
- Zusammenfassung von Landschaftsschutzgebieten
- Zusammenfassung von Kulturdenkmälern
- Knotenpunkte des öffentlichen Verkehrs
- stillgelegte Eisenbahnstrecken
- Gebiete, die für die Entwicklung des Bergtourismus geeignet sind
- Gebiete, die für die Entwicklung des Inlineskating-Tourismus geeignet sind

1. BESTANDSAUFNAHME



A **geoportal** where the collected data can be studied has been specially prepared to provide visualisations of the inventory carried out within the scope of the project (www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl).

Zur Visualisierung der Bestandsaufnahme im Rahmen des Projekts dient das eigens für diesen Zweck erstellte **Geoportal**, wo man sich mit den zusammengetragenen Daten vertraut machen kann (www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl).

Mapping an Initial Route Plan

Based on information collected thanks to the inventory, the project partners have prepared an initial proposal for a long-distance cycle route in the Polish-Czech border areas, including possible connecting corridors. In accordance with accepted preconditions, the route has been demarcated so that it is distributed evenly along both sides of the border and mutually linked by cross-border connections in suitable sections.

Compliance with criteria and requirements defined for EuroVelo routes was a particular point of emphasis while planning the route. This especially concerns the mutual connection of attractive sights for bicycle touring, if possible in a direct manner based on a “main backbone route with connecting routes to attractive destinations”. This chosen approach should prevent the creation of “meandering” routes that would be unduly long, thus reducing their appeal. atraktywność.





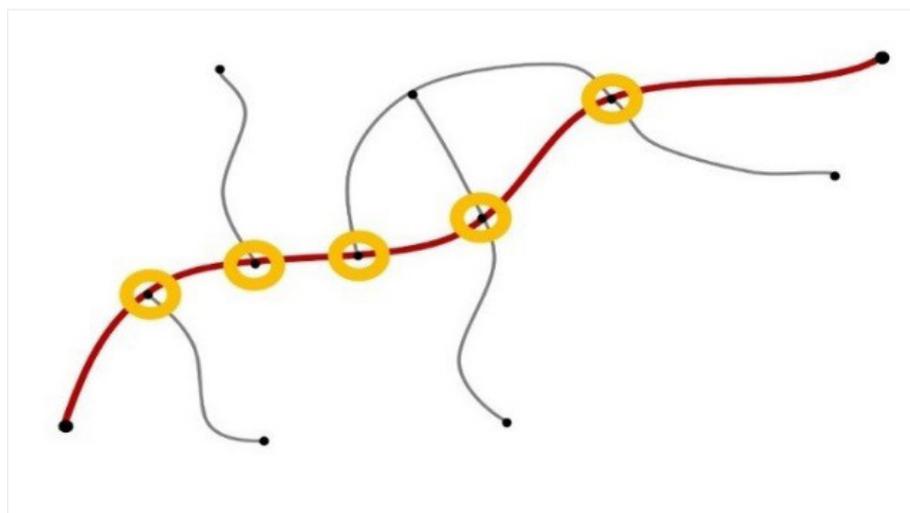
Erstellung des ersten Plans des Weges

Basierend auf den durch die Bestandsaufnahme gewonnenen Informationen haben die Projektpartner einen ersten Vorschlag für den Fernradweg im polnisch-tschechischen Grenzgebiet einschließlich möglicher Verbindungskorridore erstellt. In Übereinstimmung mit den zugrunde gelegten Annahmen wurde die Route so konzipiert, dass sie gleichmäßig auf beiden Seiten der Grenze verteilt und durch grenzüberschreitende Verbindungen an geeigneten Stellen miteinander verbunden ist.

Bei der Routenplanung wurde besonderes Augenmerk auf die Erfüllung der Kriterien und Anforderungen für EuroVelo-Strecken gelegt. Dabei handelt es sich insbesondere um die direkte Verknüpfung von für den Radtourismus attraktiven Objekten, bestenfalls auf direktem Wege, basierend auf dem Schema „Hauptverkehrsader und angeschlossene Verbindungen zu attraktiven Zielen“. Das gewählte Verfahren dürfte einem sogenannten „mäandrischen“ Verlauf der Route entgegenwirken, der deren Länge übermäßig vergrößern und damit die Attraktivität der Route verringern würde.

A plan of the route and connections is also available on the project's **geoportal** at (www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl).

Der Plan der Route und der Verbindungen ist ebenso im **Geoportal** des Projekts (www.geoportal.cykloprojekt.irt.wroc.pl) abrufbar.



In 2018, two meetings of the Political and Administrative Forum were held as part of the project, the first in Cieszyn, with the second following in Jarnołtówek. As well as presenting the project's basic goals, the Political and Administrative forum particularly aimed to initiate and shift political activity to decisive subjects on the part of Czech and Polish partners. For this reason, local and regional politicians, together with experts and representatives of non-governmental organisations associated with the issue of developing bicycle touring are invited to meetings of the Political and Administrative Forum. This particularly sought to ensure cooperation between individual local governments at various levels for the purposes of building, maintaining and promoting long-distance cycle routes. Thanks to joint meetings between Polish and Czech partners of the Forum, an opportunity presented itself to lead lively and constructive discussions, enabling better planning of implementing activities connected with the project.

2. POLITICAL AND ADMINISTRATIVE FORUM

2018 fanden im Rahmen des Projekts zwei Treffen des Politisch-administrativen Forums statt; das erste im polnischen Cieszyn, das zweite in Jarnołtówek. Ziel des Politisch-administrativen Forums war es, neben der Vorstellung der grundlegenden Projektziele auch die politischen Aktivitäten der tschechischen und polnischen Partner einzuleiten und auf einschlägige Gremien zu übertragen. Aus diesem Grund werden zu den Treffen des Politisch-administrativen Forums lokale und regionale Politiker sowie Experten und Vertreter von Nichtregierungsorganisationen, die sich mit der Entwicklung des Radverkehrs befassen, eingeladen. Es ging insbesondere um die Sicherstellung der Zusammenarbeit der einzelnen Kommunen auf verschiedenen Ebenen bei der Errichtung, Erhaltung und Propagierung von Fernradwegen. Dank der gemeinsamen Verhandlungen zwischen den polnischen und tschechischen Partnern des Forums konnten lebhafte und konstruktive Diskussionen geführt werden, die eine bessere Planung der mit dem Projekt verbundenen Implementierungsmaßnahmen ermöglichten.

2. POLITISCH-ADMINISTRATIVES FORUM

P-A Forum in Cieszyn / P.-a. Forum in Cieszyn



P.-a. Forum in Jarnołtówek / FP.-a. Forum in Jarnołtówek



3. MEETINGS OF THE WORK GROUP AND LOCAL GOVERNMENT CONSULTATIONS

In 2018, two further meetings of the Work Group were held in Olomouc and Hradec Králové. The March meeting in Olomouc primarily concerned the ongoing inventory process, while discussions also focused on the structure of the concept itself and necessary preparations for forthcoming events (the Political and Administrative Forum and local consultations) leading to the successful fulfilment of the project's purpose. The aim of December's work meeting in Hradec Králové was to summarise the project's inventory stage and its outputs, including investment needs, and particularly to define the following steps for the creation process of the "Concept of a Long-Distance Cycle Route with a Network of Cross-border Cycle Links". In connection with the above, particular tasks and requirements for all partners were discussed and specified. The subject of a final conference, which is a very important point in the implementation process of the whole project, was also opened. All partners unanimously agreed on the necessity to initiate preparations on time and the need to secure strong political involvement, so that the output of the project gains sufficient backing for actual implementation

2018 fanden auch zwei Treffen der Arbeitsgruppe in Olomouc und Hradec Králové statt. Bei dem Treffen im März in Olomouc ging es vor allem um den laufenden Prozess der Bestandsaufnahme, die Struktur der „Konzeption“ selbst und die notwendige Vorbereitung auf die anstehenden Veranstaltungen (politisch-administratives Forum, lokale Konsultationen), die zu einer erfolgreichen Umsetzung des Projekts führen. Ziel des Treffens im Dezember in Hradec Králové war es, die Phase der Bestandsaufnahme des Projekts und deren Ergebnisse einschließlich des Investitionsbedarfs zusammenzufassen und insbesondere die folgenden Schritte im Prozess der „Konzeption eines Fernradwegs mit grenzüberschreitendem Radwegenetz“ zu bestimmen. In diesem Zusammenhang wurden die spezifischen Aufgaben und Anforderungen für alle Partner diskutiert und festgelegt. Außerdem wurde auch noch über die Abschlusskonferenz gesprochen, die einen wesentlichen Punkt im Implementierungsprozess des gesamten Projekts darstellt. Alle Partner waren sich einig, dass eine frühzeitige Vorbereitung und eine starke politische Beteiligung erforderlich sind, damit die Projektergebnisse eine ausreichende Unterstützung für die materielle Umsetzung erhalten.

3. TREFFEN DER ARBEITSGRUPPEN UND LOKALE KONSULTATIONEN DER AUTONOMEN REGIONEN



Within the scope of the project, the summer of 2018 was a time designated for consultations on the plan of a long-distance cycle route, including cross-border connections. As part of the consultation process, individual project partners organised a total of 9 work meetings. One of them was organised by the chief partner and was designated in particular for representatives of the supraregional institutions most affected by the project (local governments and managers of roads, watercourses, protected areas, forests, etc.). The addressees of the other 8 meetings were local entities from individual areas of consultation meetings (see the map below), organised in a cross-border form, i.e., consultations were held simultaneously with both Polish and Czech entities.

Der Sommer 2018 stellte hinsichtlich des Projekts eine Phase dar, die für Konsultationen zum Fernradwegplan, einschließlich grenzüberschreitender Verbindungen bestimmt war. Im Rahmen des Konsultationsprozesses organisierten die einzelnen Projektpartner insgesamt 9 Arbeitstreffen. Eines davon wurde vom führenden Partner organisiert und wandte sich vor allem an Vertreter der am stärksten von diesem Projekt betroffenen überregionalen Institutionen (autonome Regionen, Verwaltung von Straßen, Gewässern, Schutzgebieten, Wäldern etc.). Die anderen 8 Treffen richteten sich an lokale Interessenvertreter aus verschiedenen Bereichen der Konsultationstreffen (siehe Karte unten) und wurden in grenzüberschreitender Form organisiert, d. h. die Konsultationen fanden gleichzeitig mit polnischen und tschechischen Vertretern statt.

WHAT CAN WE EXPECT IN 2019?

The coming year will see the completion of all efforts and implemented activities to date. With the involvement of all partners, work will be completed on the project's main output – a document entitled **“Concept of a Long-Distance Cycle Route with a Network of Cross-border Cycle Links”**, which will provide a theoretical springboard for the actual development of the target project. The completion of the concept, however, will be followed by a no less demanding task, namely to provide the entire project with political esteem, thus ensuring sufficient support for its gradual implementation. All partners will strive to achieve this goal through good preparation of the final Political and Administrative Forum in Poland and, particularly, the final conference in the Czech Republic.

Im nächsten Jahr werden alle bisherigen Anstrengungen und realisierten Maßnahmen abgeschlossen sein. Unter Beteiligung aller Partner werden die Arbeiten am zentralen Ergebnis des Projekts, dem Dokument **„Konzeption eines Fernradwegs mit grenzüberschreitendem Radwegenetz“**, abgeschlossen. Dieses stellt ein Sprungbrett für die reale Entwicklung des Projektziels dar. Ist die „Konzeption“ erstellt, folgt jedoch die nicht weniger anspruchsvolle Aufgabe, dem gesamten Projekt politisches Gewicht zu verleihen und ausreichende Unterstützung für seine schrittweise Umsetzung zu erwirken. Um dies zu erreichen, werden sich alle Partner um eine gründliche Vorbereitung des letzten Politisch-administrativen Forums in Polen und insbesondere der Abschlusskonferenz in Tschechien bemühen.

WAS ERWARTET UNS IM JAHR 2019?



CONTACT:

<http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/cs/author/irt/>

KONTAKTANGABEN:

<http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/pl/>